

# AÑORGA ESCOLAR

Número 280

Añorga, 16 de Julio de 1957



Eliz txuri bat dezu Añorga'n  
Torre-gaña gorriakin.  
Guk jasotako etxea dezu;  
Or bizi zera gurekin.  
Karmen'go Ama, gure eskaria  
Zer dan nai ba-dezu jakin,  
Gaur bat geranok arki gaitezen  
Zeruko etxean zurekin.

Gure etxeak zure elizpean  
Alde batetik bestera,  
Galeper batek bere umeak  
Estaltzen ditun antzera.  
Ama zerala ager iguzu,  
Atoz guri laguntzera.  
Zure egalpean gaituzun arte  
Pozikan arkitzen gera.

Onetsi, Ama, baserritar da  
Gure ola-gizon danak;  
Gau eta egun lantegiaren  
Iraunarazle diranak.  
Pakea eta alkartasuna  
Eman dezaikula lanak.  
Zeru goietik babes gaitzala  
Zure begira laztanak.

J. M. LEKUONA.

# AÑORGA ESCOLAR

Núm. 280

Añorga, 16 de Julio de 1957

Hoja quincenal

## Añorga ante los Cármenes

ESTAN al caer los Cármenes. Pronto nuestro barrio será un hervidero. Joshe Zabala debe de estar preparando sus artefactos de meter ruido y, ¡cómo no! la kilométrica mecha de su chisquero. Los organizadores andan de la ceca a la meca preparando no sé cuantas cosas. Los gigantes y cabezudos asoman husmeantes sus cabezotas, ansiosos de salir a la calle. Las modistas, no digamos, cose que cose, y que Santa Lucía les conserve la vista. Todo está a punto y sin embargo nada se nota exteriormente. Ocurre lo que con la mar en día de galerna. Ahora está quieta y ahora se alborota.

¡Y qué sensación de quietud! y hasta ¡qué sensación de beatitud en las vísperas carmeneras!

Casualmente, hace unos días me fué dado contemplar desde Goiko-Calzada el lento y suave despertar de Añorga. No sé aún hoy qué pulga me picó para tal madrugón. Rabiosilla tuvo que ser. En fin, que allí estaba cuando el sol subía por San Marcos y no era un disco sino un punto brillante que se abre en abanico formando un inmenso círculo de oro. Abajo estaba Añorga. Quietud absoluta. Solamente la monorrítmica sinfonía de sus hornos y molinos. El viento sur se apoderaba a veces de su ronroneo y se lo llevaba por ahí, pero al rato volvía otra vez firme y valiente.

Por lo demás todo es silencio y paz, y no se ve un alma. Solamente veo pasar al guarda forestal con unas briznas de hierba en la boina. Seguramente hubo cabezadita.

Apaiztegui parece embutido entre la fronda. Al fondo, al otro lado de Añorga, el verde murallón de las colinas circundantes, con los caseríos que vistos desde aquí parecen de juguete, como las casitas que hacen los niños en la escuela. Las nuevas casas de «Pedro José Irastorza» parecen más bonitas a distancia. Me recuerdan a las niñas vestidas de domingo. Sigue la quietud y el zumbido de los motores. Sin embargo, mis ojos se anticipan al tiempo en la visión de las gentes que en ese mismo lugar se congregarán dentro de poco celebrando su Santa Patrona;

veo la Procesión, majestuosa en su sencillez, veo correr los niños seguidos de los cabezudos, veo el fulgurar de los fuegos artificiales en la negra cúpula de la noche, y oigo risas, músicas y canciones.

De pronto, el tintineo de la campana parroquial me despierta de mi abstracción. Ea, ya se despierta Añorga. Pasa un tren hacia Bilbao. Parece un gusano negro. Voy a bajar, pero el paso que conocía está cerrado. Pregunto a un casero por él en vascuence y me contesta en castellano. Antes solía ser al revés.

Me llego a la fábrica. Impone su compleja grandiosidad. Cerca, el anacronismo de un burro negro que hociquea contra un suelo semipelado. Al llegar a la portería el reloj de la Parroquia marca las siete y media. Cuando sea el día 16, el día de Nuestra Señora del Carmen, a esta hora los txistularis pasearán por aquí tocando diana. Pero hoy es día de quietud. Será por eso que Justino se extraña de verme ya. Me mira como si fuera marciano. Luego me dice: «¡Qué! ¡Ya estará Vd. preparando algo para las Fiestas!» Y tenía razón Justino. Estaba preparando esta página, precisamente. Aunque por distintos caminos, ambos pensábamos en lo que pensamos estos días todos los añorgatarras: en Nuestra Señora del Carmen.

T. G.





# La donación a Leire

Un documento interesante para la historia de la feligresía de Añorga

Lo que hoy constituye Añorga, como forma de localidad estructurada por una industria, un vecindario, una parroquia, es de origen muy reciente. A partir del siglo XIX, cuando acaece la gran revolución industrial, surgen en Guipúzcoa núcleos fabriles de importancia, siendo la población añorgatarra uno de tantos centros que nocen a impulsos de este proceso de industrialización.

En la fisonomía de una parroquia, aun cuando su erección canónica date de una fecha reciente, pueden encontrarse, a modo de una convergencia histórica, rasgos religiosos de origen antiquísimo. La de Añorga apenas cuenta con quince años de existencia —fué erigida en 1942—; y sin embargo pueden observarse en su configuración caracteres muy definidos cuyo origen se remonta más allá de un milenio.

Nos referimos a los rasgos religiosos que aportan los caseríos añorgatarras y aquellas familias que viven hoy en el núcleo urbano pero que provienen de los mismos. En la fisonomía espiritual de la parroquia convergen dos corrientes de formas religiosas: la de los caseríos y la de los advenedizos, que constituyen una gran mayoría. Tan importantes la una como la otra en lo que a la vitalidad parroquial se refiere; contando la primera de ellas —la de los aborígenes— con más de mil años de existencia como lo vamos a comprobar inmediatamente.

**El documento:** En el Archivo de la Catedral de Pamplona se conservan dos ejemplares distintos de un documento que recoge la ofrenda que Sancho el Mayor hizo en 1014 a la abadía de Leire, de un Monasterio de San Sebastián el Antiguo, con su parroquia y otros bienes. Forman parte de la donación la antigua villa de Izurun con sus dos iglesias de Santa María y San Vicente más algunos terrenos que allí se enumeran.

Este diploma, «el documento más antiguo de la capital y uno de los más antiguos de Guipúzcoa», presenta una serie de dificultades para dar crédito a cuanto en él se dice. Historiadores como Gamón, Jaurgain afirman que la carta es sospechosa. No obstante autor tan ponderado como D. Serapio Múgica, salvando «la interpolación o añadidura de la antigua Izurun, y de las Iglesias de Santa María y de San Vicente», admite que podía responder a un documento original con la donación del Monasterio de San Sebastián el Antiguo y las tierras que se enumeran, «ya que vemos al Prelado de Pamplona ejercer sus derechos sobre ellas, tanto en la carta-partida de 1302, como al efectuar el traspaso a favor del Convento de San Telmo en 1542».

**Los términos del documento y la topografía actual:** Se citan los nombres de los caseríos que sirven de mojones a la delimitación: ...«con aquel cubilar de Ancieta (damos la traducción del texto latino) hasta Zurzayate, con aquel cubilar de Zurzayate hasta Bagozu-Larraburu, con aquel cubilar de Bagozu-Larraburu hasta Loizta, con aquel cubilar de Loizta...»

Es difícil señalar la coincidencia total de los nombres con los caseríos actuales. El límite de los terrenos en cuestión vendría desde el punto llamado Ancieta (los pantanos) a orillas del Urumea, donde en la actualidad existe un caserío con el mismo nombre; Zurzayate (sufijo «ate», puerto de montaña) habría que buscarlo en la divisoria que separa las cuencas de los ríos Urumea y Gorga, en lo que hoy denominamos «goiko-kaltzara»; no se halla recuerdo actual de los apelativos Bagozu-Larraburu, a no ser que veamos en los nombres de los caseríos Pagola-goya y Pagola-azpi vestigios de hayedos que dieron nombre a los caseríos. En cuanto a Loizta existen hoy día caseríos como Loiztegui, Loiztarain, el primero de los cuales está situado en la zona oeste de la parroquia actual.

Por los términos indicados parece ser que entraría dentro de los límites de la donación lo que hoy denominamos Belén, parte de Añorga-Chiki, y los caseríos de Lugáriz. El resto de la parroquia actual seguiría primiciando a la Iglesia del Antiguo y no al monasterio navarro por no caer dentro de los linderos que marca el documento. Pero por lo que a la historia espiritual se refiere recibían todos los caseríos de entonces —entraran o no dentro de la donación— la misma asistencia espiritual que corría a cargo del cabildo que regentaba el monasterio del Antiguo.

**La Religiosidad:** El carácter administrativo de la carta-diploma extendida por el Rey de Navarra no nos permite conocer los pormenores de la vida religiosa en aquella época. Tan sólo sabemos que estos caseríos a cambio de la asistencia espiritual, sostenían «con sus décimas, primicias, oblacones...» la fábrica de la Iglesia.

Fundándonos en las fechas de la donación a Leire destacuemos la antigüedad cristiana de los caseríos añorgatarras, pues el cristianismo empezó a propagarse en el País Vasco allá por el siglo VIII, siendo «el siglo décimo la fecha en que comienza la gran cristianización del área de habla vasca».

La existencia de una parroquia estructurada ya para el siglo XI, es un dato de algún interés histórico-religioso. Sabemos lo que un proceso histórico particular puede influir en la forma actual de la fe religiosa tradicional. Lo época que nos ocupa es uno de los jalones de este proceso que quisiéramos estudiar. Observamos en ella un régimen de caserío aislado, ligado a la parroquia del Antiguo en su totalidad, y en parte también al monasterio de Leire; con una religiosidad que presenta aspectos más o menos definidos: las creencias y prácticas paganas; el refranero y las leyendas explicativas de las cosas, informados por el Cristianismo fervoroso y consecuente de la Edad Media.

Juan M.<sup>o</sup> Lecuona

# PROGRAMA

de los festejos que se celebrarán (D. m.) con motivo de la Festividad de la Excelsa Patrona del Barrio de Añorga **NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN**, los días 14, 15, 16, 17, 18, 20 y 21 de Julio de 1957.

## Día 14 - DOMINGO

**A las nueve de la mañana.**—Gran carrera ciclista V PRUEBA JOLAS ETXEA, para la categoría «MIXTA PROFESIONALES», sobre un recorrido de 100 kms. aproximadamente.

Con motivo del final del curso de la Escuela de Patronato «Nuestra Señora del Carmen»

### Fiesta Escolar

con arreglo al siguiente programa:

**A las diez de la mañana.**—SOLEMNE MISA MAYOR en acción de gracias.

**A las once y media de la mañana.**—Exhibición de GIMNASIA, en el frontón cubierto, a cargo de los alumnos de la citada Escuela de Patronato.

A continuación reparto de premios en el Salón Añorga.

**A las cuatro de la tarde.**—Diversas pruebas deportivas con la participación de los alumnos.

Seguidamente se servirá una merienda a los niños que cursan sus estudios en dicha Escuela.

Como final del festival se proyectará la espectacular película en technicolor, «EL TRIUNFO DE BUFFALO BILL» interpretada por Charlton Heston.

## Día 15 - LUNES

**A las ocho de la mañana.**—Misa en sufragio de los fallecidos del Barrio.

**A las siete y media de la tarde.**—Anuncio del comienzo oficial de los festejos con derroche pirotécnico, volteo general de campanas y llegada de los GIGANTES Y CABEZUDOS acompañados del insustituible «Venantxio».

**A las ocho de la tarde.**—Fin de Novena y gran SALVE SOLEMNE, en la que el notable Coro Parroquial interpretará la de L. URTEAGA, a tres voces de hombre y órgano.

**A las diez de la noche.**—En el Salón Añorga, VELADA ARTISTICO-MUSICAL por el Coro de Añorga y la colaboración de destacados artistas, presentados por el genial artista donostiarra Gregorio Beorlegui.

Tarde y noche, hasta la una de la madrugada, Romería popular amenizada por el afamado acordeonista Diego Vicondoa y su «jazz».

## Día 16 - MARTES

**A las ocho y media de la mañana.**—La Banda de Txistularis del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, acompañada de los Gigantes y Cabezudos, recorrerá el Barrio al son de una alegre Diana.

**A las diez de la mañana.**—A continuación de la procesión con la venerada imagen de Ntra. Sra. del Carmen, SOLEMNE MISA MAYOR CON SERMON. Asistirá a ambos actos el Consejo de Administración de «CEMENTOS REZOLA, S. A.»

Seguidamente: Colocación y bendición de la primera piedra de la nueva Fábrica de Cemento Portland Blanco, que se construirá en Añorga Txiki.

Sorteo de los obsequios que se disponen a beneficio del **DIA DEL NIÑO**. Lo presidirán las bellas señoritas representativas del Barrio:

Maria Luisa San José - Ana Unanue - Pepila Garmendia  
Ramonita Arizmendi - María Luisa Encinas - Marlina Alcain

Previo rezo del Angelus, brillante y tradicional AURRESKU en el Campo de Deportes, a cargo del Grupo Infantil de Dantzaris.

En los Salones de Jolas Etxea tradicional CONCIERTO de «txistu», por la Banda del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, bajo la dirección del Maestro Ansorena.

**A las cinco y media de la tarde.**—GRAN FESTIVAL DE PELOTA, con la participación de las primeras figuras de la especialidad de mano, en la categoría de aficionados:

Primer partido:

**Ezponda** contra **Ituarte**

Segundo partido:

**Ezcurra y Azcárate** contra **Pasoual II y Garayalde**

A continuación, BAILABLES a cargo de la afamada Orquesta Beotibar de Tolosa, Banda de Txistularis y los renombrados acordeonistas-vocalistas Hermanos Semper.

**A las siete y media de la tarde.**—En el Salón Añorga, proyección de la divertidísima comedia musical en technicolor ¡UN GRAMO DE LOCURA! interpretada por Dany Kaye y Mai Zetterling.

**A las diez y media de la noche.**—En el frontón cubierto, profusamente adornado, GRAN VERBENA amenizada por la Orquesta Beotibar y Hermanos Semper.

En el intermedio de la misma se quemará una artística colección de Fuegos artificiales, de la acreditada firma «Pirotecnia Zaragozana», bajo la dirección del pirotécnico local Sr. Zabala.

## Día 17 - MIERCOLES

### DIA DEL NIÑO

**A las once de la mañana.**—Comienzo de juegos infantiles dedicados a los niños de ambos sexos, pertenecientes a la demarcación parroquial de Añorga, y alumnos de la Escuela de Patronato.

**A las cuatro y media de la tarde.**—Serán obsequiados los niños con merienda, servida por las Srtas. Presidentas del sorteo de Regalos.

Seguidamente JOSHE ZABALA se encargará de hacer las delicias de todos ellos, con disparo de granadas japonesas, tracas silenciosas y lanzamiento de globos grotescos.

**A las seis y media de la tarde.**—En el Salón Añorga, Teatro Guiñol, de Colorín y sus Muñecos.

**A las siete y media de la tarde.**—Interesante partido de pelota de la categoría de aficionados:

**Eguiguren - Arrieta** contra **Sorazu - Unanue**

Acto seguido, en el mismo frontón, REPARTO DE PREMIOS de los Campeonatos Sociales de Pelota de Jolas Etxea, del año 1957.

**A las diez de la noche.**—Segunda proyección de la deliciosa película ¡UN GRAMO DE LOCURA!

Tarde y noche, hasta la una de la madrugada, animada romería amenizada por los Hermanos Semper y Diego Vicondoa.

## Día 18 - JUEVES

**A las nueve de la mañana.**—DIANA por la Banda de Txistularis del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, acompañada de los GIGANTES Y CABEZUDOS.

**A las diez de la mañana.**—SOLEMNE MISA MAYOR con motivo de la Exaltación del Trabajo.

**A las doce de la mañana.**—En el Campo de Deportes, festival de BAILES VASCOS a cargo de los Grupos Infantiles de Dantzaris e Hilanderas del Barrio, bajo la dirección del Maestro Altuna.

**A la una de la tarde.**—CARRERA DE CINTAS con regalos donados por las señoritas del Barrio.

**A las seis de la tarde.**—En el Salón Añorga, interesante concurso de BERSOLARIS entre aficionados.

**A las siete y media de la tarde.**—GRAN ACTO DE CONFRATERNIDAD OBRERA con motivo de la Exaltación del Trabajo, sirviéndose en el frontón cubierto, a los señores empleados y obreros de «Cementos Rezola, S. A.» una espléndida merienda.

En este acto se procederá a la entrega del Premio Escolar «JOSE MARI», donado por D. Pedro José Irastorza.

Finalizará el mismo con la actuación de los divos de la improvisación **Basarri y Uztapide**.

Simultáneamente, en el Salón Añorga, se proyectará la magnífica película en technicolor **Raíces Profundas**, interpretada por Alan Ladd, Jean Arthur y Van Heflin.

**A las once de la noche.**—Se procederá a la quema de la segunda y vistosa colección de FUEGOS ARTIFICIALES de la acreditada casa «Pirotecnia Zaragozana».

Tarde y noche, hasta la una de la madrugada, sesiones de BAILABLES ejecutados por la Orquesta Beotibar, Banda de Txistularis y D. Vicondoa.

## Día 20 - SABADO

**A las siete y media de la tarde.**—Sobre un vistoso recorrido PRUEBA DE CROSS para pedestristas locales.

**A las ocho de la tarde.**—en el Salón Añorga, representación teatral de la obra de Carlos Llopis «Nosotros, Ellas... y el Duende» a cargo del Cuadro Artístico «SOYULE», dirigida por D. Gregorio Beorlegui.

Seguidamente, hasta la una de la madrugada, Animada Romería, amenizada por Diego Vicondoa y su «jazz».

## Día 21 - DOMINGO

Finales del IV Campeonato Jolas Etxea de pelota a mano, y con este motivo se celebrará el **Día de la Pelota** conforme al siguiente programa:

**A las diez de la mañana.**—SOLEMNE MISA MAYOR en sufragio de los pelotaris fallecidos.

**A las once de la mañana.**—Comienzo del Campeonato de Bolos y Toka.

**A las once y media de la mañana.**—En el frontón cubierto: Exhibición de Bailes Vascos por el Grupo Infantil de Hilanderas. Final de 2.ª Categoría. Final de 1.ª Categoría. Exhibición de Bailes Vascos por el Grupo Infantil de Dantzaris. Reparto de premios.

Seguidamente en los Salones de Jolas Etxea será servido un vino español a pelotaris e invitados.

**A las cinco y media de la tarde.**—Interesante partido de pelota a mano entre profesionales:

**Retegui - Esparza** contra **Atano X - IX**

Tarde y noche, animada ROMERIA amenizada por la Banda de Txistularis del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, Orquesta Beotibar y Hermanos Semper.

**A la una de la madrugada.**—Se dará fin a las fiestas con la tradicional y bulliciosa **Kale Jira**.

# Con nuestros jubilados



Buen aspecto y buena planta la de estos jubilados reunidos aquí amigablemente.

Si hay personas ante las que debiéramos descubrirnos en la calle, son estos obreros retirados, estos jubilados que a lo largo de tantos años han ofrendado sus energías al cumplimiento del deber y al servicio de la sociedad.

En Añorga, tenemos un hermoso plantel de retirados que disfrutan del merecido descanso rodeados de la consideración general.

Afortunadamente, gracias a una política humana de rigurosa justicia, el jubilado vive aquí con absoluta dignidad e independencia, y ocupa un puesto preferente en el escalafón social del pueblo. Así se les ve con magnífica planta, noble arrogancia, alegres, optimistas y llenos de ilusión.

Da gusto coincidir en un grupo de estos jatorras retirados. Tienen un humor estupendo y se tiran unos a otros de la lengua con gracia y picardía.

Hace unos días se reunieron nada menos que doce:

Casimiro Beloqui, Jorge Ganuzoa, Narciso Marañón, Guillermo Echegoyen, Nazario Aizpúrua, Francisco Aizpúrua, Juan Goñi, Ricardo Izaguirre, Baltasar Urdampilleta, Matías Goldaracena, José Basurto, Silvestre Aristegui y Francisco Urdangarín.

¡Menudo equipo de fútbol podíamos formar! Se sentaron a la mesa y se trincaron tres o cuatro botellas de

Hoy es día de calor y apetece sentarse a la sombra y refrescar la garganta con un poco de chacolí fresco...



chacolí como aspiradoras. Tienen una salud de roble y un estómago blindado. ¡Ah, y que dure!

Al verles así juntos se me ocurrió pensar los años que había allí acumulados entre todos al servicio de «Cementos Rezola». Se hizo el recuento resultando la friolera de quinientos dos años. ¿Verdad que son muchos años, quinientos años? Casi los de Matusalem.

Es obvio manifestar que todos ellos se encuentran encantados de hallarse en este plan de vida.

—Eso que trabajar, trabajamos más o menos casi todos. Quitando a alguno que otro que no dan golpe, todos nos ocupamos en algo. Unos atienden un poco la huerta, otros las gallinas y así, —nos dicen.

—Esta mañana, también, dice Basurto, para las cinco de la mañana, yo ya tenía todo el ganado bañado y limpio como la patena. Los que no hacen nada son éstos.

—Anda, yo ya tengo bastante con los treinta y ocho años que he trabajado en la fábrica.

—¡Treinta y ocho años que has estado en la fábrica...! Risotada general. Hay envites para todos, incluso para menda.

—¿Qué es lo que más echan Vds. de menos ahora que están retirados?

—Pues varias cosas —dice muy socarrón Goñi— que antes nos llevaban en la excursión de los niños, como aquella vez que estuvimos en Guernica, y ahora nada.

¿Eh? ¡Vaya dejadita al choko! ¡«Arrapazak», coge esa mosca y ácala por el rabo!

—A mí, no me falta nada; al contrario me sobran... años —dice Matías Goldaracena— ¡Ay, si me quitaran treinta...

Casimiro que tiene un mirar que es todo un poema de socarronería, alarga su vaso y dice: —«Déjate de tonterías y echa un poco de chacolí que tengo que ir a «achurrar» la huerta.

Y así, entre pequeños dimes y diretes, en este ambiente sano y pleno de jovialidad pasan los ratos estos magníficos guizones nuestros.

Yo también he pasado un rato colosal con ellos. Tienen optimismo y sabido es que el optimismo es contagioso. Como que hubo momentos de lindezas tan agudas y risas tan frescas que me parecía haber rejuvenecido, ¡como quien toma jalea real!

VILDA

# GALERIA POPULAR



SIGUE abierta ésta nuestra GALERIA POPULAR que tan popular se ha hecho. Por ella desfilan personas de cualquier condición sin más requisitos que posar serios, muy serios ante nuestro caricaturista Segués.

He aquí estos buenos añorgatarras, Fidel Otegui y Nicolás Achaga, hombres joviales y alegres ambos, y que sin embargo están ahí uno frente a otro más serios que una patata.

— Bueno, pero ¿qué pintamos aquí? — le dice Fidel a su compañero.

— Pues, ¡yo qué sé! Estaba yo tan tranquilo descargando grava de un camión, y va y me traen aquí a aburrirme. Algo mejor estaba donde estaba.

— Pues, otro tanto me pasa a mí. Lo grande es que estamos con un trabajo urgente y que se las trae, como es la instalación de captación de polvo del homo vertical. Conque, fijate que casi, casi, me juego el «coci» y aquí estoy, sin embargo, con los brazos en jarras. En fin, ¿qué hacemos, Lastola?

— Que ¿qué hacemos? ¡A bueno le preguntas! Como no empezemos a echar unos versos...

— Hombre, no es mala idea.

Y echando versos están aunque algunos salen con un aire que más parecen canciones cubanas...

Estos en cambio no se aburren, ¡quiá! Shebastián se ha liado a jugar a la pelota y está haciendo diabluras, manejando los brazos con habilidad y arte y bordando juego con primor. Jorge Arístegui, no hay más que mirarle a la cara, está negro viéndole.

— ¡Ya veo que tienes un estilazo bárbaro, pero si no le das a la pelota ni una sola vez!

— ¡Ahí está pues la «koshka», Jorge! ¡Jugar a la pelota con pelota, eso lo hace cualquiera. Es que yo juego a la pelota sin pelota..!



# HOMENAJE

## merecido

AQUELLA noche del 23 de Febrero de este año, los ojos de Miguel, el rostro de Miguel y el cuerpo entero de Miguel eran el retrato exacto de la más radiante y absoluta felicidad. ¡Pero qué contento estaba aquella noche Miguel! ¡Y qué contentos los hijos en la alegría de los padres! ¡Y qué contentos también allá más arriba, en la casita de luz y plata, la María! ¡Qué caramba! ¿Y quién no estaba contento aquella noche del 23 de Febrero en que doscientos quince, que se dice fácil, y voy a repetir: doscientos quince añorgatarras nos sentábamos a la mesa en Jolas-Etxea para cenar juntos y, con ello, expresar a Miguel y María que todos los allí presentes, y todo Añorga y algunas islas adyacentes les apreciábamos de corazón y estimábamos en su valor la larga y sufrida labor de veintiseis años en Jolas-Etxea al servicio de cuantos acudíamos a sus umbrales?

Refrán sabido es que quien siembra vientos recoge tempestades, y quienes siembran abnegación y simpatía, como Miguel y María, recogen esta unánime y maravillosa expresión de cariño del pueblo entero.

Presidieron la mesa junto a Miguel, el homenajeadó, D. José Miguel Rezola, en nombre de D. Julián, D. José María Saracho por Jolas-Etxea, D. Juan María Galarraga, nuestro Párroco y representaciones de agrupaciones locales.

Magnífico aspecto que presentaba uno de los comedores en la cena-homenaje.



Las Sres. Rezola, José Miguel y Saracho, ofrecen a María el homenaje de simpatía de Jolas-Etxea.

Jolas-Etxea estuvo a reventar. Allí estábamos todos, desde la princesa altiva a la que pesca en ruín barca, jóvenes y viejos, guapos y feos, calvos y peludos, y hasta el gato «Pichichi».

La animación, de gala, y, como no puede faltar en estos casos hubo los consabidos discursos. Miguel se soltó el pelo largándonos un elocuentísimo discurso mudo, que ahí queda para la historia grabada en cinta magneto-fónica... muda.

Luego se despachó a modo, repartiendo más sonrisas y abrazos que un galán guapo de cine.

A los postres, una comisión se desplazó hasta María, quién más nerviosa que un flan, la pobre, recibió las felicitaciones de todos, así como un ramo de flores y el regalo con que le obsequió la Junta organizadora.



UN cuarto de siglo quedó atrás con su largo reguero de recuerdos y nostalgias. Pero la vida rueda y camina hacia nuevos horizontes. Es menester proveernos cada día del aliento necesario para reemprender la marcha.

Para la nueva etapa que hoy, 23 de Febrero, se abre, Miguel y María tienen en la mochila de su alma el gran aliento de saberse apreciados y queridos de cuantos les rodeamos. Un abrazo.

Teles

# Año ~ DEPORTIVO

EL año en curso nos ha deparado la grata nueva de un preciadísimo galardón: la placa al Mérito Deportivo, otorgado a "Cementos Rezola, S. A." por la Delegación Nacional de Deportes. Es en realidad, el justo premio a los desvelos desplegados por nuestra Empresa en esta faceta de fomento del deporte, encuadrada dentro de su meritísima programación social.

A los añorgatarras no puede sorprendernos esta distinción. Todos sabemos el apoyo decidido que "Cementos Rezola" ha prestado siempre a cuanto representa esparcimiento sano de la juventud, en cualquier orden deportivo. Pero, aunque no haya lugar para la sorpresa, cabe siempre la alegría ante el reconocimiento de una tangible realidad y ante la justicia de un título merecido.

Junto a este legítimo motivo de alegría, registremos la brillante labor organizadora de la Junta Directiva de Jolas Etxea montando y llevando a cabo magistralmente este complejo e importante «Torneo Jolas Etxea» de Pelota, que se ha ganado incuestionablemente un puesto propio y de rango dentro del calendario pelotazale de Guipúzcoa. Este año se han presentado 43 parejas de segunda categoría, y 16 de primera. Los primeros han jugado por eliminatorias y los segundos disputaron sus encuentros en plan mixto, esto es, por torneo en su primera fase, y por eliminatorias en su segunda parte. Aún no están proclamados los campeones, pues las finales se han fijado para el día 21, coincidiendo con el magno programa pelotístico que anualmente se organiza con tal motivo.



Joshe Mari Manterola, ha demostrado condiciones para proseguir la brillante tradición bolera de nuestro barrio.



Antonio Igoa y Miguelcho Azcárate, los dos jóvenes valores que encarnan la presencia añorgatarra en el fútbol de Guipúzcoa.

En el capítulo de distinguidos citemos, así por el entusiasmo desplegado como por la calidad de sus intervenciones, a nuestros representantes: Idiáquez, Yurramendi, Iribar y Zapirain, con una mención para José Luis Unanue que no ha tomado parte por hallarse en filas, y que, defendiendo el pabellón burgalés ha llegado hasta disputar los cuartos de final del Campeonato de España.

En fútbol sigue siempre en lo alto el pabellón del gran Silvestre. No le interesó a la Real en la medida deseada, y fichó por el equipo de los Cármes. Resultado: el Granada en 1.ª División. Es cosa de que los Clubs abocados al descenso nombren patrón suyo a este taumaturgo futbolístico añorgatarra. Y por si éramos pocos, ya vienen pisando con fuerza Antonio, su hermano, y Miguelcho Azcárate, que tras brillante campaña con el equipo juvenil de Guipúzcoa y en el Eibar, acaba de fichar, juntamente con Igoa por la Real Sociedad.

Poca cosa por lo demás. El Club Deportivo Añorga ha tenido su último ejercicio bastante desmadejadillo, desgajado; lo que los andaluces llaman desangelado: esto es, sin ángel, sin alas, sin elevación, sin espíritu. Tuvo unos comienzos rutilantes que auguraban una temporada triunfal, pero duró lo que los fuegos de artificio. Luego, nada. Una pena.

Confiemos en que la juventud se sobreponga a esta crisis, y aprestémonos todos a apoyar sus esfuerzos, y estimular sus afanes.

También el ciclismo ha dado un paso atrás. Desapareció el equipo escoba que todo lo barría para casa, aunque a fin de cuentas, el aficionado de Añorga no se considera directamente afectado.

En bolos, en cambio, surge un nuevo valor: Joshe Mari Manterola, quien, si tiene afición, puede llegar lejos en este popular deporte.

Esto ha dado de sí el año deportivo. Como se ve una de cal y otra de arena. Esperemos que en el siguiente haya mucho de lo primero y poco de lo segundo.



Júbilo y canciones. La Excursión va a comenzar...



En el Puente Internacional de Irún.

# Aires del Patronato

LA Escuela de Patronato de Nuestra Señora del Carmen, que fué creada y se desarrolla bajo el patrocinio de Oramil, S. O. F. E., Michelín, Victorio Luzuriaga y Cementos Rezola, corona estos días sus primeros dos cursos de funcionamiento.

Han sido dos cursos de intenso y continuado trabajo en que se han tenido que solventar dificultades de diverso origen a la mayor eficacia de la formación de los muchachos. No obstante, la labor de los educadores y la docilidad y entusiasmo tenaz de los niños han hecho posibles unos resultados tan satisfactorios que han superado los cálculos más favorables. Los exámenes habidos recientemente, merecieron la aprobación plena de las Empresas consociadas y los plácemes de las autoridades escolares asistentes.

Los cuatro grados en que se distribuyen los 125 niños que acuden al Patronato, evidenciaron una extensión y primeza de conocimientos nada comunes.

Una parada en el camino, los niños rebosan de satisfacción.

No obstante el Patronato tiene siempre nuevas miras de superación, y procurará en todo momento adaptarse a los tiempos, acomodar los planes de enseñanza a tenor de las necesidades de las Empresas y de sus operarios, y mantener a la Escuela en un estilo de enseñanza cristiana, honrada, moderna y práctica.

Los esfuerzos de las Empresas consociadas y las ilusiones de los padres que han depositado su fe en esta Escuela, bien merecen el dorado fruto de los mejores resultados.

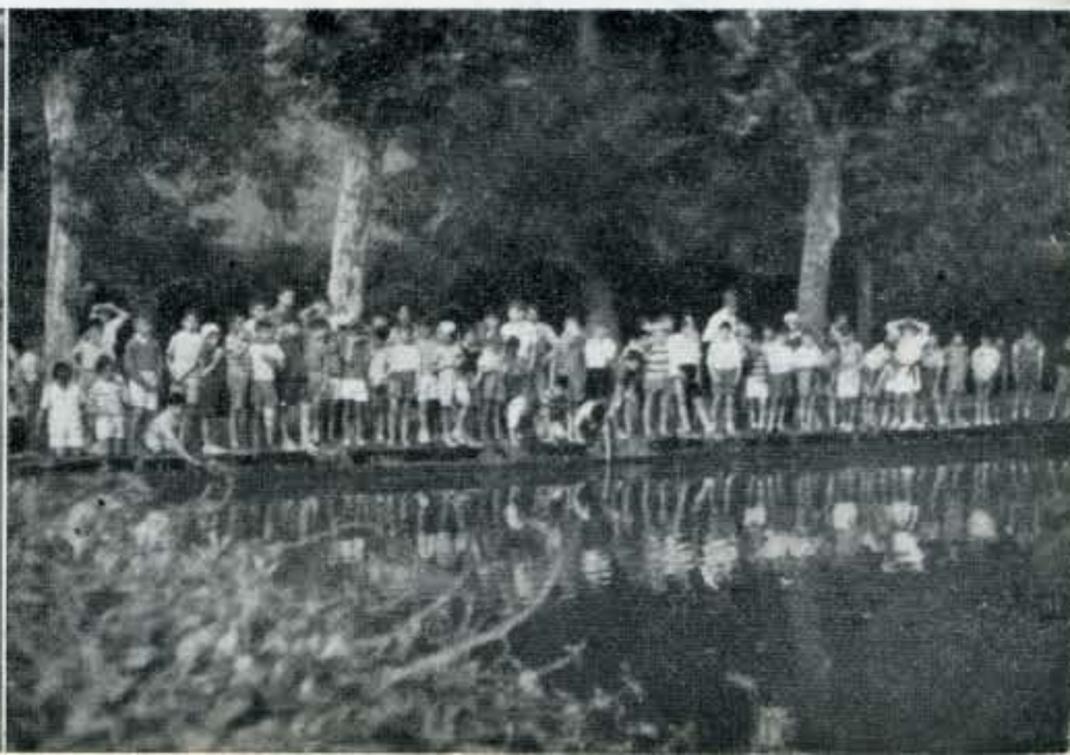


El día 5, salieron los niños en su jira anual, camino de Fuenterrabía y Valle del Baztán. Fué un día memorable salpicado de sabrosas anécdotas y gratos recuerdos que dejarán marca indeleble en las mentes de los pequeñuelos. Y por fin el día 14 de Julio se cerró el curso con el broche de oro del Día Escolar, con el reparto de premios y festejos escolares. Asistieron los Srs. Consejeros del patronato y muchos padres y familiares que dieron con su presencia valor y realce a los actos celebrados.

Que Dios siga dispensándonos su ayuda para que el Patronato siga por el camino emprendido hacia los altos destinos que guiaron su fundación y animan su existencia.

**G.**

¡Cuántas truchas hay en Mugairel! ¡Si se pudiera llevar una a casa, a la amatxo...!



EL problema del agua es uno de los más acuciantes de nuestro barrio. Es desde luego un problema viejo, pero que se va agudizando por días, según aumenta la población y se hacen nuevas construcciones. En la actualidad reviste caracteres de gravedad, ya que si poca agua llega en general al conjunto de Añorga, no llega ni gota a las viviendas situadas a cierta altura. El origen de esta penuria en abastecimiento tan primordial, radica en el escaso diámetro de las tuberías de conducción en cuanto a cubrir las actuales necesidades.

Como es natural, el problema ha sido estudiado desde el primer momento, tratándose de llegar a una solución no momentánea y circunstancial, sino global y definitiva. Más he aquí que para llegar a ella es menester no sólo aumentar el diámetro de las tuberías que hemos aludido, sino también construir un depósito intermedio en derivación con la conducción general de aguas de la ciudad, con misión de abastecer en exclusividad la zona añorgatarra.

Las gestiones han sido largas y prolijas. Nuestro «alkate» Evaristo Ayestarán se ha multiplicado y ha actuado sin descanso tratando de aunar voluntades, compaginar puntos de vista y hallar soluciones precisas.

Por fin, ya está todo resuelto. Podemos anunciarlo con entera seriedad y seguridad.

# ¡Más agua...!



— Oye, Prashko, notisia gorda te voy a dar. ¿Ya te sabes que ya está arrieglao lo del agua, y que vamos a tener en Añorga barra-barra toda la que queremos?

— ¡Ene, Pello, no me digas! ¡qué alegría! ¡Esas notisias se selebran! ¡Bebamos un buen trogaso de vino...!

El caballo de batalla de todas estas cuestiones, que naturalmente es la parte económica, quedó solventado en reunión celebrada por Cementos Rezola, O. A. S. A. y Bianchi, que llegaron a un total acuerdo sobre la forma de financiar el depósito de aguas.

Las obras comenzarán inmediatamente y se calcula que durarán unos seis meses. Este verano, pues, seguiremos como hasta ahora, pero a este año sucederá otro, y lo realmente importante es hallar la solución a los problemas.

En el capítulo de merecimientos están en primer lugar las empresas de Cementos Rezola, O. A. S. A. y Bianchi, con cuyo aval es posible el inminente comienzo de las obras. Es de destacar asimismo la buena disposición del Ayuntamiento donostiarra y de sus funcionarios para facilitar y acelerar las tan obligadas como engorrosas gestiones de tramitación.

Dejamos expresamente para el final el gran ejemplo de sacrificio y ciudadanía que dió el vecindario añorgatarra en aras del bienestar común, ofreciendo la prestación de su esfuerzo y trabajo en la construcción del camino al alto de Apaiztegui donde pronto habrá un depósito con abundante agua para Añorga.

*Leste*

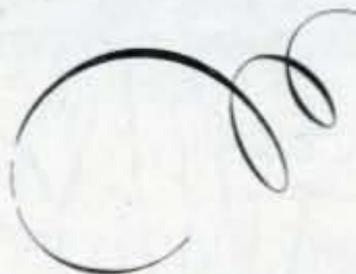
Hombres añorgatarros sin distinción, sacrifican sus ratos de ocio y acuden gustosos a tomar parte en los trabajos del camino al depósito de aguas, dando un raro y estupendo ejemplo de solidaridad ciudadana





D. ALVARO REZOLA

## Nuevas metas



D. JOSE MIGUEL REZOLA

*S*IGUE adelante Cementos Rezola hacia el Norte de una continua superación. Enemiga del conformismo estático, nuestra gran Empresa busca siempre nuevos horizontes, y enfila con ánimo insatisfecho la senda del mejoramiento incesante.

En fechas recientes Cementos Rezola se ha visto remozada al incorporarse a su servicio D. José Miguel Rezola y D. Alvaro Rezola, enlazando de este modo en continuidad la brillante trayectoria iniciada por sus abuelos y seguida por sus padres.

D. José Miguel asume funciones directivas en la Fábrica, y D. Alvaro queda incorporado a la gestión comercial, junto a D. Fermín.

La incorporación de esta savia joven y prometedora al elenco de Cementos Rezola se sincroniza con esta nueva faceta que aborda la Empresa, cual es la fabricación de cemento blanco. Esta es la nueva meta.

El día 16 se colocará y se bendicirá la primera piedra de la fábrica de nueva planta autorizada para la fabricación de este bello tipo de cemento de tan risueño porvenir. Pero esa primera piedra no es un hecho aislado

sino que representa la coronación del gran ciclo de evolución que se inició hace un par de años y ha plasmado ya en la transformación de los hornos y de las instalaciones en conexión con ellos, la construcción del gigantesco silo-hangar, llegándole el turno ahora al envasado.

Nuestra Empresa sigue, pues, leal a su destino, firme en su fortaleza, manteniendo intacta la solera de su fundación y acrecentando por días su destacada personalidad en el ámbito industrial de la nación.

Su fuerza y capacidad tan notorias resaltan con más acusados perfiles habida cuenta que todo este ingente y complicadísimo plan de obras de remozamiento, lo realiza Cementos Rezola por sus propios medios, valiéndose de sus propios elementos y recursos, lo que constituye evidentemente un auténtico motivo de enaltecimiento así de su Dirección y colaboradores como de todo su personal.

Saludamos a la nueva fabricación de cemento blanco, y saludamos la presencia de D. José Miguel Rezola y D. Alvaro Rezola, y quiera Dios proteger con vientos favorables los futuros rumbos de «Cementos Rezola, S. A.»

T.



# Caballero de Ultramar



PARA la mayoría de nosotros, hablarnos de la guerra de Cuba es hablarnos del Antiguo Testamento. ¡Pues no ha llovido nada, que digamos! pero no es para tanto, y buena prueba la tenemos en Jorge Ganuza, soldado que fué de la campaña de Cuba, donde se pasó nada menos que tres largos años a tiro limpio con los «mambis» que así llamaban a los insurrectos.

El pasado año se publicó la noticia de la creación del título de Caballero de Ultramar para dichos excombatientes, y se hablaba incluso de título pensionado. Pero esto último, lo que a pesetos se refiere, está por ahora en agua de borrajas. En cambio lo de Caballero de Ultramar coge de lleno a nuestro buen Jorge.

Un excombatiente es siempre una fuente de sugestivas memorias. Nuestro amigo empezó por enseñarnos su licencia militar celosamente guardada en un tubo metálico, en un cartucho de lindos colorines, regalo que le hizo nada menos que el alcalde de Madrid, cuando regresaban de Cuba. Asombra el rumbo y tronío de los alcaldes de capital que obsequian a unos soldados heroicos con preciosos tubos de aspirina sin aspirina...

La licencia, llena de emotividad, es una curiosa hoja sexagenaria, amarilleada por el tiempo, semirrotas de tanto doblar y desdoblar. Entre sus líneas parece surgir la silueta del viejo Maine, la figura del General Weyler o la estampa de la manigua isleña, poblada de soldados españoles con pantalón de rayadillo.

Allí en Cuba surgió también la insurrección, y allí fué enviado Jorge Ganuza con otros dos mil cuatrocientos compañeros, a bordo del «Colón». Era el 13 de Febrero de 1896. Llegaron el 28 del mismo mes. No hubo tiempo de descansos, pues el mismo día hubieron de salir para el teatro de operaciones.

En adelante nuestro bizarro soldado aparece en todos los «fregaos». Su hoja de servicios es una serie interminable de citaciones y nombres. Por cierto que algunos de estos son sin duda bien sonantes como «Lomas del Cucuyo», «Managuaco», «Pinar del Río», «Potrero Ponce». Otros nombres tienen sabor campero, y parecen nombres de toros bravos, como «Guayavito» y «Frijolillo». En fin, que citar todas las acciones en que tomó parte sería interminable, pero hay una que ofrece tales coincidencias que de no estar curados de espanto, sería cosa de creer en brujerías. Coincidencia es que el día 23 de Abril, fiesta de San Jorge, estrenó su fusil con el primer tiro, y la operación tuvo lugar en el denominado «Tienda de Ganuza».

Pero lo peor de la campaña, sin embargo, no era el fuego de los «mambis» sino las miserables condiciones de vida de los soldados, tanto en alimentación como en higiene. Hay casos tan brutalmente patéticos que no es extraño

que a nuestro amigo Jorge le disguste de verdad recordar aquella época penosa.

Lo mejor: la luz y la belleza de aquel paraíso sin igual. Las mujeres eran hermosas, llevaban largos vestidos y calzaban cestenes, que eran unos zapatos con doblones; los hombres eran comedidos y correctos en el hablar, sin que por aquel entonces conocieran la blasfemia, lo que era un hecho llamativo, aunque sea triste el decirlo. Sobre sus botas lucían larguísimas espuelas y ceñían al cinto grandes espadones que tocaban suelo.

Aún recuerda bien Jorge los guateques: bailes en la manigua con esa música americana tan familiar hoy a todo el mundo y tan desconocida entonces. Los músicos, unos golpeaban sin cesar con las guatecas o azadas contra el suelo o contra árboles huecos y otros dale que le doy lo hacían contra unas calabazas vacías, y en medio de este frenesí de ruidos, los danzantes seguían jadeantes en sus movimientos hasta que caían al suelo totalmente rendidos.

— Y a todo esto ¿qué hacían entretanto Vds., los soldados?

— Pues, a nosotros nos tocaba estar de «miranda»; no estábamos allí para fiestas y espectáculos.

— ¿Había también espectáculos?

— El único: las peleas de gallos. Los cubanos son tremendamente aficionados y solían recorrer a caballo leguas y leguas para verlas. Por cierto que estos caballos estaban enseñados a una forma de caminar que no era el trote. Tan suave e igual era esta marcha que los jinetes se exhibían llevando en la mano una taza de agua sin verter una gota.

— Es de suponer que al enterarse que iban a ser repatriados, se volvieron Vds. locos de alegría.

— Pues, sí, siempre da mucha alegría el volver a la Patria. Pero al mismo tiempo teníamos el dolor profundo de saber que nuestros esfuerzos resultaron baldíos, y que se había perdido para siempre aquel tesoro de isla. Menos mal que para nuestra condición de soldados repatriados fué un consuelo ver, ya en la mar, que en lo alto del Morro seguía ondeando aún la bandera española.

Estas palabras reflejan exactamente el temple de aquellos soldados a quienes ahora se les hace una pequeña parte de justicia. Bien ganado el título de Caballeros de Ultramar, que si para muchos de nuestra época materialista no es más que papel, no deja de ser un timbre de gloria para quien ha vivido orgulloso de saber que en su hoja de servicios se reconoce «haber observado buena conducta en todo el tiempo de su permanencia en filas».

Magister

«Este individuo ha recibido veinte pesetas a cuenta de sus haberes, un traje, manta y gorra» y recibió con esto algo más importante: la soñada licencia...

Presentado el 26 de Abril 1900

Nº

GOBIERNO MILITAR DE CADIZ

Número 722

Este individuo ha recibido veinte pesetas a cuenta de sus haberes, un traje, manta y gorra

PROVINCIA DE Navarra

PASA a Pamplona en uso de tres meses de licencia, sin goce de haber ni pan, procedente del Distrito de Cuba, el soldado Jorge María José Ganuza Prigollé desembarcado en este puerto el día 11 de Julio del Vapor Julia haciendo uso de la vía férrea ó marítima por cuenta del Estado, hasta su llegada a dicho punto, y queda enterado de la obligación que tiene de presentarse a las autoridades militares, ó en su defecto, al Alcalde del punto en que fije su residencia, en inteligencia de que oportunamente se le dará noticia de su ulterior destino.

Cádiz 19 de Diciembre de 1899

V. R. El General Gobernador Militar,

# Casas Solarie

VIVIMOS velozmente, sin duda. Vivimos sin tiempo a mirar a derecha e izquierda, sin percatarnos muchas veces de cuanto nos rodea. Nos invade la indiferencia por cuanto no sea el afán inmediato, el minuto inmediato. Y así es grande nuestro desconocimiento de cuanto se sale de la órbita a la que nos reduce implacablemente esa tirana que llamamos la lucha por la vida.

Tal desconocimiento es más acusado tratándose de la historia de nuestros pueblos. Mas tengamos en cuenta la vieja sentencia que dice que nada hay para mejor y más amar a nuestro pueblo, que conocerlo.

En Añorga tenemos el aspecto interesantísimo de las Casas solares que alberga, seguramente el único aspecto realmente histórico en la general acepción de la palabra. Empecemos por decir que la zona geográfica que hoy denominamos Añorga, más algunos terrenos que se salen de su área actual formaban el partido que antiguamente se llamaba Artiga.

Las Casas solares de Artiga son de auténtica nobleza, y alguna, como la Casa de Amasorrain se considera como una de las más rancias e ilustres de la Provincia de Guipúzcoa.

Si nos ceñimos a los límites del actual Añorga, son de citar las Casas solares de Merquelin, Miramón, Añorga y Amasorrain.

La Casa solar de Merquelin, de notoria nobleza, hoy en lamentable estado de abandono, es una de las originarias y antiguas pobladoras de la ciudad de San Sebastián. Tiene como armas unas llaves atravesadas como las de S. Pedro, y debajo, un jabalí andante seguido de tres perros. Entre los personajes más notables de esta familia figura D.<sup>a</sup> Juana de Merquelin quien por casamiento con Juan Bono de Oquendo es progenitora de la ilustre familia de Oquendo.

La Casa solar de Miramón se halla sita próxima a Merquelin, y observa similitud en sus armas que son: un jabalí andante seguido de un perro y dos llaves atravesadas. Es también casa antiquísima y fundadora de la Iglesia de San Sebastián el Antiguo. Entre los señores que sucedieron o entre los hijos de éstos figuran varios que casaron con miembros de la Casa solar de Añorga, como Juanes de Adúriz Miramón con Catalina de Añorga.

En cuanto a la Casa solar de Añorga, ya demolida, es cosa sabida que su escudo de armas se halla actualmente en la fachada del edificio que llamamos Oficinas de Añorga.



Escudo de Armas de la Casa Solar de Amasorrain



Casa Solar de Miramón



# casas de Añorga

Nos queda finalmente la Casa solar de Amasorrain. Pero antes de entrar en materia, resaltemos que en los tratados sobre estas cuestiones, y concretamente en el Nobiliario de D. Domingo de Lizaso del que están entresacados estos datos, figura escrito así: **Amasorrain** siendo así que al pie del escudo de armas que figura en dicha Casa solar, se lee **Amassorrain**. Estas dos eses son nota de curiosidad, y brindo el detalle a D. Manuel Lecuona, tan experto y conocedor de estas cuestiones y tan ávido de curiosidades.

La antigüedad de la Casa solar de Amasorrain así como cuantas son pobladoras de San Sebastián se pierde en la lejanía. Así se infiere de que siendo esta Casa fundadora de la parroquia del Antiguo, encontramos que ya el año 1014 aparece en documento oficial el nombre de esta Iglesia; pues bien, ¿cual no será la antigüedad de las Casas que como la de Amasorrain son pobladoras de la Ciudad, teniendo en cuenta que San Sebastián es la comunidad más antigua de Guipúzcoa, sin que se tenga memoria de su fundación!

Amasorrain es solar de nobles hijosdalgo, cuyo escudo ostenta un águila negra desplegada y volante, y unos dentellones rojos en torno.

Resulta curiosa la certificación oficial extendida por el Rey de Armas de Felipe IV, fechada en Madrid el año 1634. Entre otras cosas se leen ... «*los de este linage y apellido de Amasorrain son mui buenos y mui antiguos hizos de algo naturales de la Provincia de Guipúzcoa, los cuales tienen su Casa y Solar en la Artiga, Jurisdicción de la villa de San Sebastián de la qual han salido mui buenos hizos de algo... de los quales ha avido hombres de grande esfuerzo y mui señalados en Armas que han servido mui bien a sus Reies en ocasiones de Guerra contra Moros en la Conquista del Reyno y en particular en la de Andaluzia. en mui onrrosos oficios, y por la mar contra los Ereges enemigos de la fée Catholica en servicio de Dios y de sus Reies y algunos de ellos en servicio del Rey D. Alonso de Castilla el Onceno de este nombre en la gran Batalla del Salado que se dió en los Campos de Tarifa... etc.*».

Más cosas pudieran decirse, sin duda, de estas Casas solares. Lo expuesto no pasa de una mera citación de las mismas.

Dentro de esos editicios que hoy los vemos tan vulgares y anodinos se encierra una venerable antigüedad, la grandeza de unas estirpes nobilísimas. Sea su presencia motivo de respeto y santo orgullo.

T. G.



Casa Solar de Amasorrain



Casa Solar de Merquelín



# Irrintzis en el Manhattan



DEBE ser muy hermoso eso de viajar por el mundo, recorrer países con su gama de variantes sin fin, conocer uno por uno todos los rincones maravillosos de la Tierra, la gran casa que nos dispuso y acomodó nuestro Padre, que es Dios.

Pero, si tales viajes se realizan entre cantos y ritmos de baile, entre risas y lozanías de juventud, habremos llegado al pináculo de los desiderandos. Algo así como la hipotenusa al cubo.

Pues hay mortales con tal suerte. Por ejemplo, Milagros Basurto, tan guapa moza como brillante soprano, añorgatarra por sus cuatro puntos cardinales, y que, a mayor abundamiento de datos, vive en Venturane. Bueno, allí vive siempre que no anda de jota por esos mundos de Dios, como ha ocurrido con ocasión de la reciente jira artística a Norteamérica y Canadá formando parte del grupo de canto y baile Oldarra de Biarritz. Esta meritoria agrupación, compuesta de veinticuatro elementos, ha actuado durante cinco meses en la lejanía de esos jóvenes países formando la mejor y más simpática embajada del viejo País Vasco, portadora de un mensaje de poesía, pues poesía son nuestros cantos y poesía son nuestros bailes.

Oldarra ha obtenido un gran éxito en su jira, habiéndolo actuado entre otros lugares nada menos que en Carnegie Hall de Nueva York, Opera House de Chicago, Academy of Music de Filadelfia, Constitución Hall de Washington, Sullivan TV de Nueva York y un etcétera larguísimo.

Todo esto y otras muchas cosas nos las ha contado Milagros a su regreso de América y cuando empieza no acaba de contar maravillas de ciudades y paisajes. Yo la escuchaba con la boca abierta y no decía ni pío. En poco tiempo me metió en el caletre toda la geografía de Norteamérica. Y allí, ante mis ojos desfilaron los rasca-cielos de Nueva York, las cataratas del Niágara, el desierto de Arizona, las playas de la Florida, el cañón del Colorado, las luces de Los Angeles, los templos de los Mormones y las siluetas de los vascos que se apiñaban para refrescar su corazón con las melodías que les llegaba de su tierra, aquella que conocieron tan de cerca y ahora la aman tan de lejos.

La gran actriz Ginger Rogers mostró tal entusiasmo por las actuaciones del Grupo Oldarra que les invitó y les obsequió en la primorosa villita donde reside.

La Milagros habla con asombro y admiración de cuanto han visto sus ojos. Pero lo que más le ha impresionado ha sido la grandiosidad del desierto de Arizona, con sus grandes carreteras entre riscos y sus poblados que brotan entre las soledades desérticas; una locura de la Naturaleza, un delirio de confusión y asimetría, con sus forestas petrificadas y largas sombras misteriosas sobre un paisaje calcinado.

Por lo demás, para vivir una vida de ensueño: Florida. ¡Ah, la Florida! ¡qué deliciosa tiene que ser la Florida que a nuestra Milagros se le escapa un suspiro como un trasatlántico de grande!

California es un segundo país vasco, tanto por el parecido de su paisaje como por el enorme número de vascos que allí viven. A tanto llega esto que para muchos puestos o colocaciones exigen como condición previa el conocimiento del vascuence, lo que por otra parte significa que los vascos de ultramar conservan su lengua con el mismo cariño con que se guarda una reliquia amada.

Con los del grupo Oldarra se han deshecho en atenciones, y en sus hoteles, que son muchos, disfrutaron no sólo de cuidados sino de los clásicos platos vascos tan distintos y tan superiores a las coca-colas, zumos de frutas, maíz cocido y demás guisos que dicen que tienen muchísimas vitaminas pero que, dice Milagros, que "nay nay".

En cuanto a los yankis, pues..., no le han camelado del todo. Parece ser que los encuentra bastante pagados de sí mismos, presumiendo de bolsillo y como sacando pecho de creerse superiores al resto de los mortales.

—Y las yankis, Milagros, ¿qué tal son las yankis?

—Las yankis son finas, bonitas y buenos tipos, pero no lucen lo que debieran porque no visten bien. Eso de tener cada una «su» modista, como aquí nosotras, ni hablar. Trajes prefabricados y van que chutan.

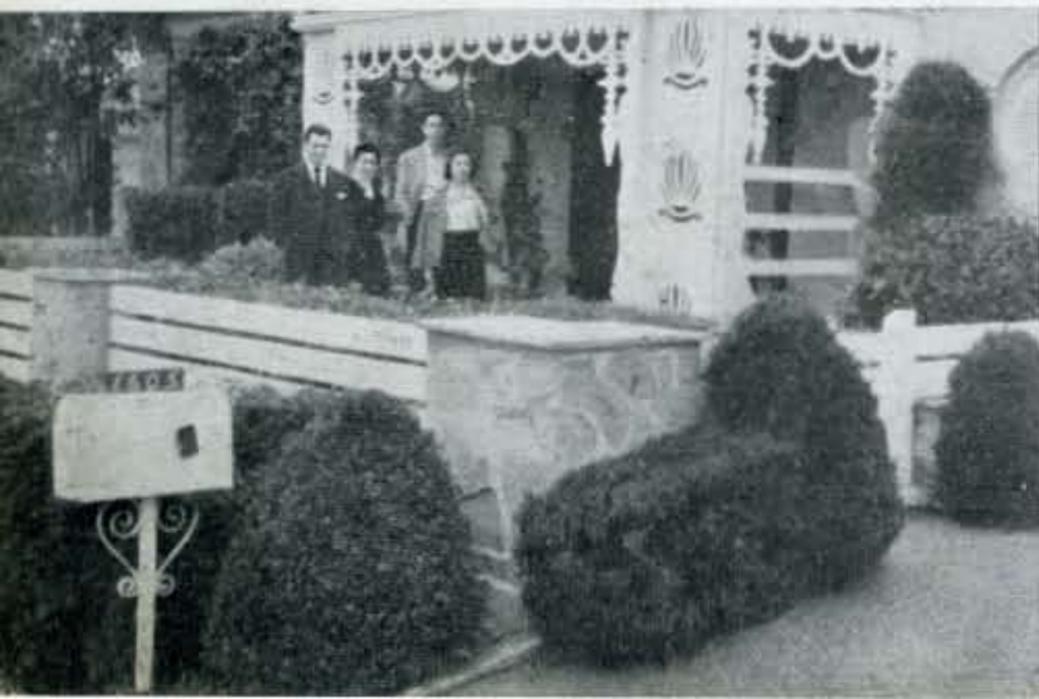
—¿Contenta de la jira realizada?

—Más que contenta, entusiasmada. Todo ha resultado inolvidable. En primer lugar, hemos tenido suerte en triunfar. La crítica nos ha elogiado mucho. Todas nuestras actuaciones han sido otros tantos llenos y fuimos solicitados hasta por la televisión. Los números básicos eran los bailes guipuzcoanos, vizcaínos, navarros y vasco-franceses; Illun-abarra, el «Lequeítico» una escenificación de las fiestas de Lequeitio y Kasharranka. Y en el otro aspecto, todo lo que se diga es poco. América es un mundo de maravillas: maravillas naturales y maravillas que ha realizado el hombre. Vale la pena visitarla. ¡Qué! ¿Es que no se anima?

¡Lo que tiene que oír uno! ¿Se habrá creído tal vez que llevo como ella un violín en la garganta?

*Dan Procopina*

De Norteamérica al Canadá. El frío aprieta y Milagros se nos presenta con un atuendo original pero que no le sienta mal, ni mucho menos.



# Gotas del Pasado

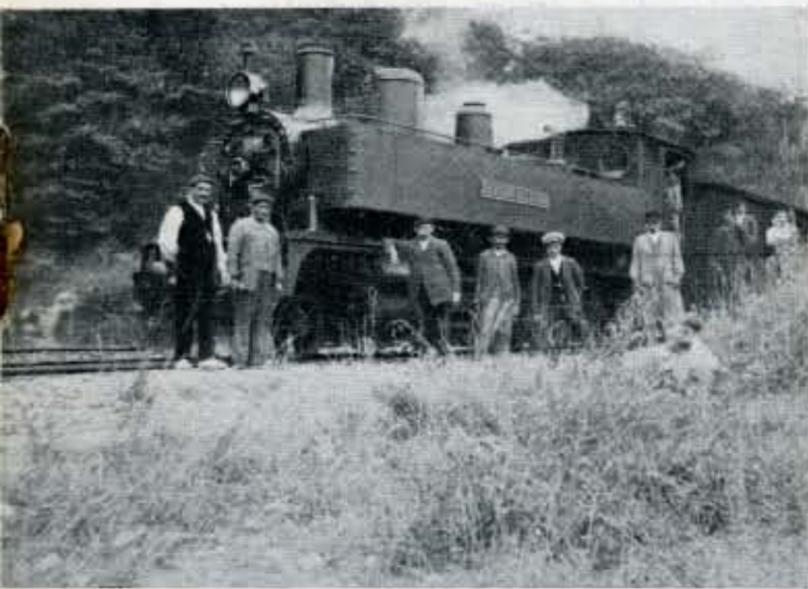
Este documento gráfico tiene, según afirmación de Joshe Bidarte, cuarenta y siete años, justos y cabales, y está obtenida en Bidarte. Había sidrería y aprovechando los ratos de ocio, los añorgatarras se descolgaban allí a beber la sidra, que no sabemos si era mejor o peor que las actuales, pero sí sabemos, como Vds. pueden apreciar, que eran algo más baratas.



Antiguamente, el transporte de la piedra desde la cantera se realizaba por vía aérea. Aún se conservan restos de las torretas o postes de apoyo de la línea y muchos añorgatarras recordarán el ir y venir de los baldes. Estos de vez en vez caían al santo suelo, por lo que la Dirección prohibió terminantemente su uso para el traslado de personas. Ahora que, en cierta ocasión ocurrió lo que... D. Domingo Barrera y D. Jorge Ganuza podrían tal vez explicarnos.



Si a muchos se les preguntara qué edificio es este en construcción, a buen seguro, que contestarían rotundamente, que corresponde a la actual Jolas-Etxea. Pues, no; no es Jolas-Etxea, sino Ola-Gaín, la villa de D. Julián. Lástima que no se nos haya ocurrido antes para utilizarla en nuestra Encuesta... ¡Con lo interesantes que son las «txirristarras»!



Ojeando y revolviendo las viejas estampas del pasado nos hemos hallado con una potente locomotora que tiene su historia, su pequeña historia de unos pocos días. Trátase de una máquina a la que la primera huelga ferroviaria de los Ferrocarriles Vascongados le sorprendió en Añorga. Y como había huelga, pues a holgar se ha dicho, y a sacarse una fotito de paso.

¡Simpática instantánea ésta que recoge el momento en que el hijo del Jefe de estación, Ortiz, y Emilio Setién, ambos difuntos, llegan de Pamplona, de pasar los San fermines, montados sobre sus bicicletas. No han tenido tiempo de quitar el consabido pañuelo, y dentro del hato se traen sus buenas rastras de ajos. Estos buenos amigos que se fueron, siempre tenían humor en gran cantidad y buena calidad.

Los últimos excursionistas al Santuario de San Antonio de Urquiola pueden tomar esta vieja fotografía como elemento comparativo con el actual pórtico que aparece en otro lugar de este número. Las columnas y arcadas laterales que aquí se ven, han desaparecido para dar paso a vulgares vigas y sucio porche. ¡Las ciencias «adelantan» que es una barbaridad...!



# Canto a las flores de nuestro Barrio

*HAY algo en las flores que despierta mis sentimientos más delicados. Todo lo que hay de hermoso en mi vida sonrío en el recuerdo de una flor: El amor es una rosa. La inocencia es una azucena. La juventud es una flor lozana de la primavera de mi vida. Y hasta mis ilusiones y mis quimeras y mis sueños son como las mariposas, flores que vuelan.*

*Los momentos más solemnes de mi vida están asociados a la fragancia de una flor. Un pétalo marchito entre las hojas de un viejo devocionario es el último testigo de algo que tenemos clavado en el corazón... ¿Será, tal vez, el recuerdo de aquel gran amor que se me perdió en una encrucijada de la vida?*

*Tan alta es la estimación que la flor nos merece que la ofrenda mejor a nuestra madre que se nos fué al cielo es ¡ un ramo de flores sobre su tumba !*



Caminamos hacia la Belleza. Guipúzcoa es la más hermosa antesala que jamás poeta alguno pudiera soñar para un país. Y dentro de este cuadro maravilloso, Añorga es una pincelada de luz, con su exacto sentido de la armonía y la perspectiva. Y con sus flores. Yo creo que las cosas más hermosas de nuestra vida son las flores y los niños.

Pues bien; pocos pueblos rinden a la flor el culto que le dedica Añorga. Y no hay mejor sedante para el espí-



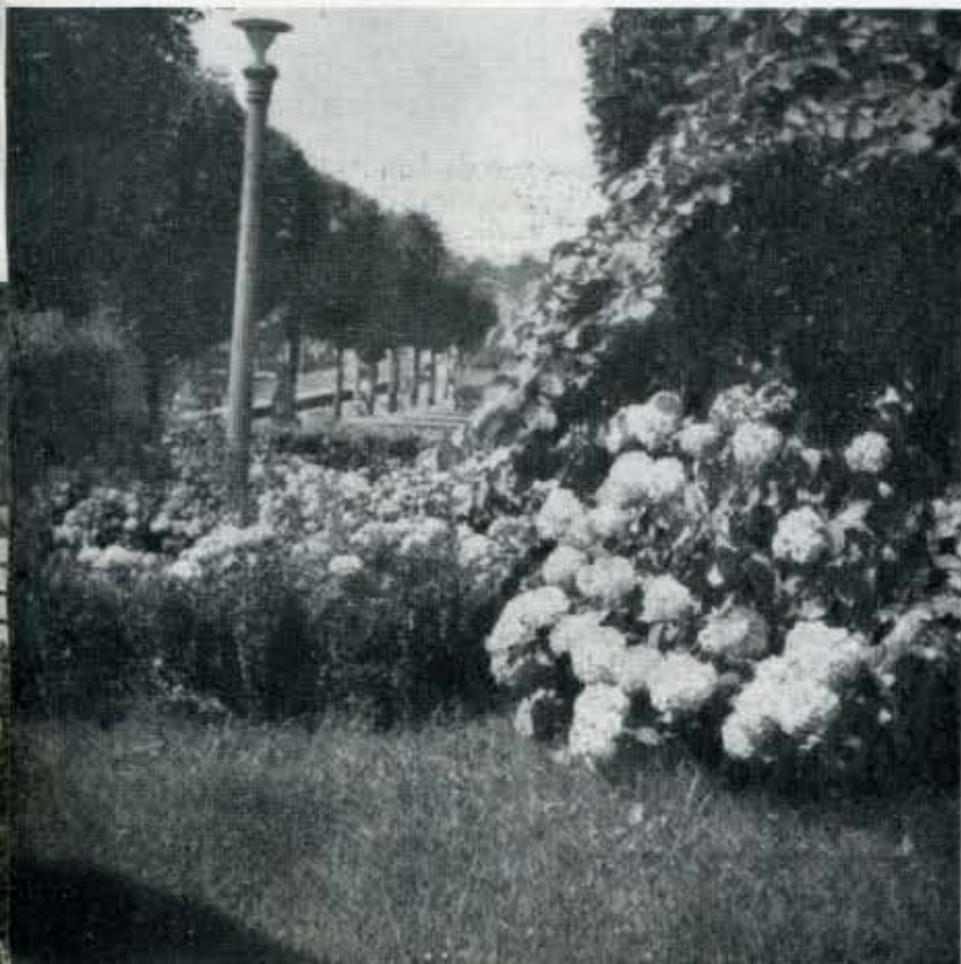
ritu, después de un día de intenso trabajo, que desperezar el alma en la contemplación de un hermoso jardín. Pero hay que comprender el lenguaje de las flores. Cada flor tiene su sentido oculto: todas son bellas, todas son frágiles...

Recuerdo que, hace todavía pocos años, cada vez que pasaba camino de San Sebastián, uno de los lugares que más llamaban mi atención era Añorga. Es verdad, Añorga tiene una personalidad propia, un yo muy acusado, un perfil distinto... No parece sino que el diseñador del moderno Añorga haya querido hacer de su paisaje una sinfonía en colores. Sus casitas recostadas en la colina entre el verde follaje de las arcias, de los sauces llorones que derraman perezosamente sus largas ramas, de las catalpas con sus graciosos corimbos azules, y setos de evómino jaspeado y bolas de boj, están rodeadas de hermosas platabandas de gladiolos salmón claro, de grandes racimos de color rosa, blanco y azul, que son las glincinas, de macizos compactos de salvias de tonalidades vivísimas y grupos de hortensias rosas y azules. Luego están los centenares de tiestos que cuelgan de las fachadas de sus casas, o asoman sus flores de geranio y clavel tras los barrotes de los balcones, en las terrazas, escaleras, borduras y en el alféizar de las ventanas... ¡Multitud de pétalos policromos que son como lluvia perfumada en la aridez de nuestra vida rutinaria! Y el día en que al barrio de D. Pedro José se le restañen las heridas abiertas en su tierra, y florezcan sobre el talud que cae sobre la vía las amarillas florecitas de las mimosas, entonces este pequeño escenario del gran teatro del mundo, que es Añorga, habrá cumplido su misión de belleza.

Lástima que nuestros ojos, embebidos en los problemas rastreros de esta tierra, no sepan elevarse a ese reino de la fantasía que son las flores. Debiéramos asomar más el alma a nuestros ojos. Esas pobres petunias que abren sus flores al borde de nuestros caminos nos piden una mirada, un poquito de calor, antes de que se las lleve el invierno.

Añorga ama a las flores. Y el pueblo que ama a las flores y a los niños es un pueblo tocado por el dedo de Dios.

LUJUA





# EsKonberris

*H*AY gentes que no creen en el amor. Eso lo dicen, en todo caso. Tal vez los que así se expresan sean los más enamoradizos. Pero en el supuesto de que no creen en el amor, les presentaríamos estos nuestros esKonberris y que se fijaran en esos rostros plenos de amor, en esos ojos irisados con luces de ilusión ilimitada, de ilusión incontenida.

Estas cinco parejas son otros tantos matrimonios de los numerosos que se han celebrado bien en Añorga, o con participación de muchachos o muchachas de Añorga, y se da la circunstancia de que ellas, las cinco esKonberris, aparte de su belleza, juventud, simpatía y un largo etcétera de perfecciones, las cinco son forasteras. No sé lo que opinarán las chicas de Añorga sobre la inmigración de esposas. A lo mejor algunas son partidarias de una ley que regule y restrinja esta inmigración, que establezca un porcentaje máximo, un tope que no se pudiera rebasar. Todo es cuestión de estudiar.

Bromas a un lado, vamos a nuestros esKonberris, a las parejas de recién casados que desde el nido que su cariño formó, contemplan el porvenir con la alegría que da la juventud, con la ilusión que brota del amor.

Todos ellos viven felices, absolutamente felices, como se desprende de su aspecto. No hay más que preguntarles.

— ¿Contenta de haberse casado?—preguntamos a María del Villar Retes, la bella esposa de D. José Rozas.

— ¡Encantada!

— ¿Se le hace cuesta arriba vivir en Añorga?

— ¡Hombrel! Se me hace cuesta arriba cuando subo a casa. ¡Es que vivo en un alto! ¿sabe?

— ¿El marido?

— ¡Colosal!

María Carmen Tardaguila. es este encanto de mujer que se ha traído Ramoncho Azcárate.

— Si tuvieras que repetir la suerte ¿volverías a casarte?

— Sin duda alguna. ¡Mil veces que tuviera que hacerlo!

— ¿Qué tal Ramoncho? ¿Bueno, cariñoso, apasionado?

— Tiene de todo. ¡Es estupendo!

Amalia Barandiarán es la esposa de Antonio Illarrendi. Una chatita simpática, como son todas las ataudarras.

— ¿Echas de menos algo en Añorga?

— La animación de la Parte Vieja de San Sebastián. Por lo demás, todo perfecto.

— ¿Qué tal la nueva vida?

— Tan bien, que mi única pena es no haberme casado antes.

— Veo que si tuvieras que volver a casarte, más que corriendo, te vas en el trolebús.

— Ni hablar. ¡No llegaba nunca!

María Felisa Arizmendi es una joven antiguotarra que derrocha simpatía, y José Manterola, su afortunado marido.

— ¿Qué tal le sientan estos aires de Añorga?

— ¡Ah, muy bien! Esto es muy bonito.

— Dígame, María Felisa, ¿Es Vd. feliz?

— Sí, muy feliz. ¡Como no podía soñar...!

María del Coro Iturriza, morena y guapa, que es la esposa de Manuelcho Azcárate, está colgando una rastra de ajos que acaba de traer de Pamplona.

— ¿Qué tal marido hemos cogido?

— Como el cemento de Añorga.

— ¿Es que es duro?

— ¡Es que es bueno...!

\*\*\*\*

¡Dichosa época en que el amor invade por completo los corazones, sin dejar resquicio a la tristeza, al desencanto, al pesimismo! ¡Seais felices, esKonberris de Añorga, y seais felices siempre!

D. PROCOPIO



# Una visita HISTORICA



El General con los Directores de la Empresa y acompañantes recorre las instalaciones de la fábrica.

VAMOS a referirnos a una visita a Añorga de calidad, una de esas visitas de verdadera resonancia. Para eso hace falta que el visitante sea pez gordo, y el nuestro sí que lo era de verdad: el mismísimo D. Miguel Primo de Rivera, Jefe del Directorio Militar que a la sazón gobernaba en España. No creo que ningún otro personaje de tanto relieve y personalidad haya jamás pisado tierra añorgatarra en plan de visita.

D. Miguel era, sin duda, además de un gran patriota, un hombre de una fuerza de carácter enorme y arrolladora simpatía. Un gran tipo, dicho con todos los respetos.

El año 1926 decidió terminar su veraneo girando visita a varias industrias destacadas de la provincia. El día 9 de Septiembre tocó el turno a Añorga.

Sobra decir que aquella mañana, todo el personal se hallaba congregado a la entrada de la factoría esperando la llegada del equipo visitante.

Este no se hizo esperar, y pronto apareció por Añorga-Chiqui la comitiva. D. Agustín Bereciartúa, capellán por entonces en Añorga, tenía bien organizado para echar a todo vuelo los campanas de la Capilla en el momento oportuno, como así se hizo, no sin que el detalle pasara por alto a la perspicacia del general.

Acompañado de su ministro Sr. Yanguas, de D. Ricardo Rezola y D. Jose Irastorza, recorrió las diversas dependencias, prodigando el gracejo y humor que le eran característicos.

A continuación acudió a los locales de la vieja Sociedad donde se había preparado un pisolabis.

El General Primo de Rivera, que sabía de los ricos espumosos «Iparraguirre» de D. Ricardo, y, que, dicho sea de paso, eran estupendos, pidió gentilmente que se los sirvieran. Sobra decir que todos los acompañantes y turiferarios consideraron los espumosos de D. Ricardo muy superiores al champán francés. Los únicos que mostraron opinión contraria fueron los que, a medida que salían D. Miguel y sus acompañantes por una puerta, entraban por la otra con velocidad del rayo... Sus nombres quedan en el secreto del sumario.

Ocurrió también durante este pisolabis otra curiosa anécdota, y es que D. Agustín Bereciartúa a quien antes hemos aludido, se creyó en la obligación de dirigir al Jefe del Gobierno unas palabras de salutación. Hablaba bien D. Agustín, y en aquella ocasión todas las frases le salieron redondas. D. Miguel oyó complacido todo el florilegio de bellas palabras de D. Agustín, se acordó también del toque de las campanas, y al contestar al saludo, le prometió hacerle canónigo. Así como suena.

¡Pero las palabras las lleva el viento! ¿Que las palabras las lleva el viento? A cierto tiempo, D. Agustín recibió el oportuno nombramiento de canónigo de Sigüenza. Pero aquí empezaron las dudas de D. Agustín que no sabía si sería para él más conveniente ser canónigo en Sigüenza o capellán en Añorga. Tras mucha meditación y consultas con la almohada, decidió quedarse aquí. También él prefería el «Iparraguirre» de Añorga... **D. P.**

Esta es la simpática dedicatoria del ilustre huésped, General Primo de Rivera al abrir con su firma el libro de visitas de Cementos Rezola, S. A. El siguiente autógrafo es de su Ministro Sr. Yanguas Messia.

20-9-26  
Me satisface mucho abrir este  
album de la Fabrica de Cementos de Añorga  
donde el inteligente y cordial esfuerzo de todos  
determina una produccion enmerada a la  
que deseo la mayor prosperidad  
Miguel Primo de Rivera  
Pueden sentirse hondamente satisfechos de  
su obra los hijos de J. M. Resola por la  
aportacion que su inteligente y perseverante  
esfuerzo supone a la industria nacional,  
por el ejemplo social que brindan. J. de Yanguas

# GALERIA POPULAR



Anticipándonos a los acontecimientos, ofrecemos aquí dos muestras de la nueva baraja próxima a aparecer. Se le va a conocer con el nombre de la baraja de los campeones, aunque a los que aquí vemos no les hace falta barajas especiales para llevarse los campeonatos de mus. Para todo hace falta tener clase y ellos llevan dentro la clase ¡ahí, ahí...! La táctica que emplean y que tantos estragos causa, es aunque parezca mentira, la más simple que pueda darse. El de la izquierda, Salvador Zapata que es la sota de espadas, en «cuanti que» se descuida uno le da con ese cacho de espada en todo el coco; entonces va Martín Erasquin, la otra sota, se coge la copa de campeones, hace que brinda y se larga. ¡Eso es todo!



Más abajo vemos a Carmelo Urdangarín. No es musista aunque también le guste hacer sus pinitos en ese noble y viril deporte. En cambio, pudiera ser un gran campeón de tute, porque difícilmente habrá quien cante más ¡y mejor que él!

Carmelo, a quien le salen las notas hasta por la boina, es de esos bajos que parece que sacan la voz de muy dentro, de dentro de la tierra, una voz «de profundis», una voz espesa como cuando se espesa la mahonesa. Vds. me entienden, y si no me entienden, vayan a escucharle cuando canta, y así se darán cuenta.

Por fin, nos hallamos ante Rafael Lasaga, poeta del campo y de las flores, poeta con la poesía viva del jardinero. No hace poesía sobre el papel en forma de estrofas, pero cada gota de agua que va desde su regadera al pétalo de una flor, es una bella rima de amor a la que aquella corresponde con las endechas de sus frescos aromas primaverales.





# Instantáneas del año



AQUI, en Añorga, como en todas partes, nada se improvisa. Todo requiere su preparación previa, siendo los bailes de los niños de uno y otro sexo los números que exigen un aprendizaje más metódico. Cada paso, cada giro, cada evolución precisan ser estudiados, analizados y ejecutados una y mil veces. Guillermo Altuna es quien dirige esta enseñanza y la labor que realiza es realmente estupenda y meritoria.

POCOS rincones hay en nuestro barrio tan placenteros, de tan rica y agradable sombra como la parte alta de las escaleras que nos llevan al campo de fútbol. Allí hay dos tramos de pretil frente a frente y cerco, muy cerca está un hermoso sauce llorón que regala su sombra a cuantos acuden a su vera.

Cuando el calor aprieta, las madres y los niños acuden instintivamente a esta pacífica umbría formando estos grupos tranquilos y simpáticos.



COMO es bien sabido, el día 18 de Julio es el día de la famosa merienda de Confraternidad. Pero antes el público añorgatarra y cuantos nos honran con su visita disfrutan de la belleza y emoción de los juegos populares de nuestro país vasco, entre los cuales, el concurso de hachas merece la mayor aceptación. El pasado año participaron tres parejas que desarrollaron un brillante trabajo seguido con pasión por los espectadores. Venció merecidamente la pareja formada por Casiano Garmendia, de Lukainategui, y Manuel Múgica del caserío Sesiotegui. Ambos aparecen aquí con sus respectivos trofeos.



LAS nuevas casas que se bendijeron el pasado año, son una auténtica pochez, una grata pincelada dentro del bello marco del conjunto añorgatarra que tan poderosamente llama la atención del forastero. Aparte las excelencias de su construcción y el exquisito gusto en todos sus detalles, es notable que vistas desde Añorga son lo más bonito de él, y por otra parte de ningún sitio se nos presenta Añorga tan bonito que visto desde ellas.

LA pareja de Gigantes: él, seriote, y ella, fresca y guape-tona, se dirigen al frontón a presidir la gran merienda, precedidos de los txistularis, Ansorena y sus amigos. Llevan ya los Gigantes dieciséis años cumpliendo esta misión y su presencia presta carácter y señorío a todos los actos.





1

¡Vaya, que por mucho que hiele, no pasará frío este angelote de cielo con cara de porcelana! Así se le ve, rebosante de satisfacción. Es que además se ha inventado para su uso personal un sistema original de cosquillearse los pies, que ¡vaya, vaya...! lo listilla que viene la picarona.



2

Aquí, fuera ropas. Hemos pasado del invierno al verano, como quien salta de un vuelo hasta América. ¿Hay en el mundo algo más rico, cuerpo mejor torneado, cara más bonita? Ojos de azabache, boca que es un panal de miel, y entre brazos y muslos más rosquillas que en mi pueblo por fiestas ¡Jamón serrano puro!



3

Tras el tupido velo de su flequillo, este chatorrillo simpaticón y saladote, no puede ocultar su sonrisa, mitad picardía, mitad satisfacción. A horcajadas sobre el mojón, tal vez se figura victorioso general desfilando sobre blanco corcel al frente de sus guerreros.

Otra vez los simpáticos niños. Esto es lo más salado de todo. Da gloria mirar esta colección de preciosidades con la gracia de sus desnudeces, la limpieza de sus miradas y el encanto de sus sonrisas. Luego al dar vuelta a la página aparece el otro. ¿Que es el mismo? No cabe duda que con los años todos somos "otros", muy distintos a estos querubes.

Y ahora, vamos a agudizar el olfato y afinar la vista. Es la única manera de hacer diana. Así y todo buena papeleta tienen esos que buscan parecidos hasta en las uñas. ¡Buena suerte!



5

¡Chicarrón del norte a la vista! Pecho fuerte, buenos «koskorros» en los brazos, hermosos mofletes, nariz sandunguera, el flequillo que nunca falta y una guasa como un Himalaya de grande y que se le escapa de los ojos... ¿Quién?



4

¿Pero es que te han dejado solo, tacinito de cielo, bomboncete mío? Pero fíjense si sabe que está bien, que para presumir de pechuga, como quien no hace nada, se ha puesto a la «remanguillé», con una hombrera arriba y otra caída.



6

Da la impresión de que eso de sentarse sobre el cojín le va bien a este pequeño vivales que se ríe tan a gusto. Es que además, como está de estreno de zapatos y calcetines ribeteados, última moda... pues está como niño con zapatos nuevos.



8

¡Vaya ceño adusto! ¿No será que le han cateado en la escuela y lleva guardada atrás la nota hasta ver cómo «respiran» los padres? ¡Sonríete hombre, que no pasará nada, y así estás muy feo!



7

¡La horizontalidad! Es el equilibrio más estable, y el que menos cansa. Desde luego ya le podeis mirar que ni se inmuta a pesar de estar en 3-R. ¡A ver, niño, un poco de «informalité»!



9

¿Es que se te debe algo? ¡Vamos, hombre! ¿Qué culpa tenemos nosotros de que te hayan dejado sin merienda? ¡Mira que te están mirando muchas chicas...! ¡Ni por esas...! ¡Qué «eoskorra» es el angelito!

10

¡Eso es estilo, y eso es uniforme de gala y lo demás es cuento! Todo está precioso: traje impecable, lazo cañón, pañuelo chachi, pero lo que es la intemerata es esa pajarita blanca y ese peinado que no lo mejora el Príncipe de Gales.





1

*Srta. Miren Añorza*

¡Bien! Ya están aquí esos mismos niños transformados en personas mayores. Con el fugaz paso de una hoja de papel, en un soplo de tiempo, pasaron veinte, treinta o más años de vida. Como en las películas, ¡como en la realidad...!

En fin, que la transformación ha sido respetable. ¿Quién ha podido reconocer en esos niños a estas señoritas hechas y derechas, a estos bizarros caballeros? Apostaríamos que alguno de los interesados ni a sí mismo se ha reconocido.

Resumiendo: que hemos pasado un rato agradable, que es, lo que a fin de cuentas, se trata de demostrar.



2

*Srta. Milagros Basurto*



3

*D. José Miguel Rezola*



4

*D. José Antonio Rodas*



5

*D. Pedro Arana*



6

*D. Manuel Arnaiz*



7

*D. Manuel Basurto*



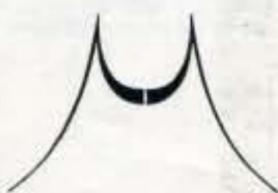
8

*D. Juan Berasategui*



9

*D. Emilio Collantes*



10

*D. Antonio Añirresarobe*

# Asociación de Antiguos Alumnos

LA Asociación de Antiguos Alumnos, que tuvo su fundación hace cinco años, al presente va tomando nuevos bríos, y para mantener la confraternidad de sus miembros, celebra anualmente una jira, variando el itinerario cada vez.

Este año la fecha elegida fué la del domingo 23 de junio. Muy de mañana, en dos autocares, marcharon los expedicionarios, bajo la dirección de los componentes de la Junta, que con todo interés había organizado esta entrañable excursión.

Si bien, el tiempo, no mostraba buen talante, sin embargo, el humor y la alegría, eliminaban el influjo ambiental. Un casero, poco antes de partir, había dado el parte meteorológico: Nubes bajas que más tarde desaparecerán, haciendo un buen día. Sí, sí, fíaos de él y no llevéis gabardina.

A través de Guipúzcoa, penetrando un poco en Navarra y haciendo una pequeña escala en la capital alavesa, continuó la marcha, pisando tierras vizcaínas, llegando a la meta señalada, el Santuario de San Antonio de Urquiola.

Tras una breve visita al Santuario, todos se extendieron por los alrededores y principalmente al amparo de sus pórticos, pues el tiempo, extremadamente desapacible

A la puerta de la Basílica de San Antonio, confraternizan nuestros chicos, con un grupo de simpáticas muchachas, pertenecientes a una excursión de los PP. Carmelitas de San Sebastián.



Un alto en el camino. Se ha subido al alto de Echegarate, donde el Jurado ha establecido control de provisiónamiento.

obligaba a guarecerse bajo techado. Unos con sus bocadillos, quienes, más cómodos, en los restaurantes; otros, en plan de faena, entre batería de cocina, chuletas y espárragos, se disponían a condimentar, sin ningún reparo, un condumio sabroso, como así sucedió, en los diferentes grupos de cocineros improvisados.

Terminado el yantar, los asociados se reunieron en Asamblea, tomando la palabra D. Telesforo, quien en breves palabras resumió, haciendo un poco de historia, la marcha que, hasta el momento, seguía la Asociación. Exhortó a todos a continuar animosamente hermanados, para llevar a cabo los fines propuestos, con organización de actos culturales y recreativos. Seguidamente se procedió a la elección de la nueva Junta, siendo nombrados sus componentes entre jóvenes decididos y dispuestos a realizar actos que sean hechos y redunden en beneficio de todos.

Tras ésto, y cantada una Salve en el Santuario, inicióse el retorno, con parada en Durango, y más tarde, en tierras guipuzcoanas, en Iciar, donde, ante la Virgen, se hizo la ofrenda de la Asociación.

La excursión resultó magnífica, no, como ya dejo dicho, por el tiempo, malísimo todo el día, sino por el espíritu de los excursionistas, que no dejaron de manifestar su alegría y buen humor; la armonía entre todos y esa alegría, fueron los artifices de esta inolvidable jira, en la que abundaron los bailes regionales, bufonadas y, como buenos vascos, no faltaba más, la variedad de canciones, bien por solistas, bien por la masa coral.

Muy bien por los organizadores, un voto de felicitación; muchos ánimos a los nuevos rectores y a cumplir, a cumplir de veras, todas esas ideas, que hoy germinan en vuestras cabezas y que muy gustosos deseamos sean realidad.

OLABE





# Joshe Mari y el "Chato"

JOSHE MARI IDIAQUEZ hubiera hecho un gran franciscano, y pocos le hubieran aventajado en su seráfico amor a los animales, sobre todo si son carneros. Carnero era el Chato y ¡qué carnero!

Su solo recuerdo llena de emoción al bueno de Joshe Mari Idiáquez. El Chato era arrogante, fuerte, astuto, bravo; tenía «odola» y era el terror de sus rivales. Era mejor que Arikito de Eibar, mejor que Champier y mejor incluso que Raku de Tolosa, con los que entra a formar parte de los cuatro grandes del mundo carneril. Empezó a repartir tortazos al año y medio de vida y a los cinco que murió tenía en su haber más de mil cabezazos, trece peleas y trece victorias. ¡Más que Panchito López!

Llegué a conocerle, precisamente cuando aquejado de gravísima dolencia yacía maltrecho en el lecho del dolor. Días antes libró una descomunal pelea con un animalote peso pesado, un Primo Carnera de los carneros, y aunque el Chato le pasaportó para el otro barrio, le salió cara la broma porque el otro le destapó la «gazta», algo así como que le descerrajó la tapa de los sesos. Diríase que ya no hay más camino que al hoyo; pero Joshe Mari, el gran cuidador y preparador de Chato, le suturó con cuidado la tapa de la «gozta». La operación resultó feliz, pero como los carneros, por no ser menos que los humanos, están expuestos a las complicaciones, pues, nada, que le sobrevino el tétano.

El veterinario, que a fuerza de andar entre animales, no entendía mucho de estas cosas, cantó ya el gori-gori y le dijo muy serio a Joshe Mari, que para los males del Chato no había mejor remedio que la «achurra» bien dirigida al cogote. ¡Pobre Chato! Joshe Mari no se resignó, antes bien le instaló sobre muelle cama de hierbas secas, le arropó con mantas de lana y allí quedó velando a la cabecera del paciente. Fueron quince largos días con sus noches que Joshe Mari no se separó del Chato; quince días entre la vida y muerte. Por fin, después de mil inyecciones de toda clase, curas y atenciones, Chato empezó a guiñar el ojo y a mover la pata. ¡Salvación! El veterinario quedó como un cochero.

Poco a poco el Chato que parecía una espátula se recuperó a base de papillas, sopitas y tal, y con el tiempo Joshe Mari le convirtió de nuevo en el campeón arrogante de antes.

Muchos éxitos ha tenido Joshe Mari como preparador de carneros. Luego tuvo a «Mosho» que también era canela fina aunque al final saliera «rana» en Azpeitia. Le echaron un mastodonte como una locomotora y Mosho debió decir que para su tía.

Le dió olímpicamente la espalda y se dió el piro. No sé las lindezas que le soltó el guarda Serapio que se fué hasta Azpeitia con la ilusión de ver por vez primera una pelea de carneros. Pero la culpa no era de Joshe Mari que llevó a Mosho perfectamente preparado. Tampoco era la culpa de Serapio, naturalmente. ¡Cosas de la vida!

Muchos dirán que los preparadores de carneros no andan bien de la cabeza al someterse a tantos trabajos; que eso de subir y bajar montes seguido de un carnero para que éste haga piernas, es de «chalaos». Puede que tengan razón. ¡Hay tantas clases de chaladuras! Los que así piensan, tal vez están leyendo, comentando, discutiendo y apasionándose por las fantochadas de Bahamontes, por ejemplo. Esa es otra chaladura. Pero entre ambas me quedo con la de Joshe Mari. En ella hay amor, y el amor acerca a los hombres entre sí, y nos acerca a Dios.

El Chato, el de la izquierda, con la cabeza bien recogida entra en colisión castigando de arriba abajo el morro de su rival.

